

..... [p1]

Bruges ce 28 Janvier 1857

Mon cher Ami,

Je vous souhaite à mon tour une bienheureuse année, remplie de toutes les bénédictions célestes. Tâchez d'être dévoué à Dieu de toutes les forces de votre âme; ne cherchez en toutes choses que sa plus grande gloire et tâchez de lui gagner le plus de coeurs possible....

1° Demandez à ce pénitent la permission d'ôter de votre bibliothèque le livre qui lui a été nuisible. Prenez de là l'occasion d'enfermer les livres qui pourraient être nuisibles.

2° Par rapport au carambolage¹ détournez-en vos pénitents: s'ils sont jeunes, il n'y aura ordinairement pas de malice; il n'en est pas ordinairement pas de même avec ceux qui ont 14 ans ou au delà : ils pourraient le faire dans de mauvaises intentions; examinez cela avec prudence et dans tous les cas, détournez-en vos pénitents.

3° l'acolythe² Les enfants sont facilement portés à la jalousie; s'ils voient que l'un ou l'autre élève reçoit des marques spéciales d'attachement de son professeur, ils sont portés à en être jaloux et à se permettre alors des quolibets³ désagréables au professeur. Pour éviter cela je crois qu'il faudrait établir un roulement hebdomadaire

..... [p2]

entre vos acolythes et concéder cela comme une faveur, à ceux qui sont les plus réguliers.

4° l'ami intime⁴ Comme les autres en paraissent jaloux (et cela est si naturel!) et comme ils vous observent lorsque vous allez le soir lui serrer la main, et lui donner votre bénédiction, faites au Seigneur le sacrifice de ces deux choses et dites á votre ami que vous laissez cela parce que les autres en sont jaloux, et que vous devez les affectionner tous de la même manière.

.....

1 wild spel waarbij men elkaar naar het onderlijf bokst (F. Baur, Leven en werk, p.108)

2 misdienaar

3 spot, brutale opmerking

4 F. Baur identificeert deze leerling als Edmond Hicks op basis van de briefwisseling (5 juni 1857) zie F. Baur, Leven en werk, p.191.

5° Professorat. Je persiste dans le conseil que je vous ai déjà donné⁵ Abandonnez maintenant cette affaire au Seigneur, et tenez vous tranquille.

Tout à vous,

A. Wemaer [*Canonicus Director Seminarii*]⁶

P.S. Par rapport au carambollage, je pense que les surveillants doivent faire tout ce qui est possible pour l'empêcher. S'il y avait des philosophes qui permettent cela, ils devraient être l'objet d'une surveillance particulière, et être signalés à M^r. le Supérieur. Je pense que par là ils pourraient perdre souvent leur vocation.

.....

5 In december 1856 schreef Wemaer Gezelle een verloren gegane brief. Volgens deze brief had hij contact gehad met Gezelles vader en de bisschop. Hij raadde Gezelle aan om geduld te hebben en zijn vaardigheden eerst hier aan te wenden. Op basis van het gunstige rapport van superior Faict werd hem een professoraat in Poësis beloofd. Het vertrek naar Engeland werd uitgesteld.

6 op de afkortingen staan ~

Briefbeschrijving

Verzender	Wemaer, Antoon-Jan-Philip
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	28/01/1857
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Locatie origineel onbekend: brief is enkel beschikbaar in afschrift van Frank Baur.
Annotatie	Locatie origineel onbekend: brief is enkel beschikbaar in afschrift van Frank Baur.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	kopie van Frank Baur

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 533, map 3,48 M
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/26238

Inhoud

Incipit	Je vous souhaite à mon tour une bien heureuse année, rem-
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	28/01/1857, Brugge, Antoon-Jan-Philip Wemaer aan [Guido Gezelle]
Editeur	Els Depuydt
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [briefschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
